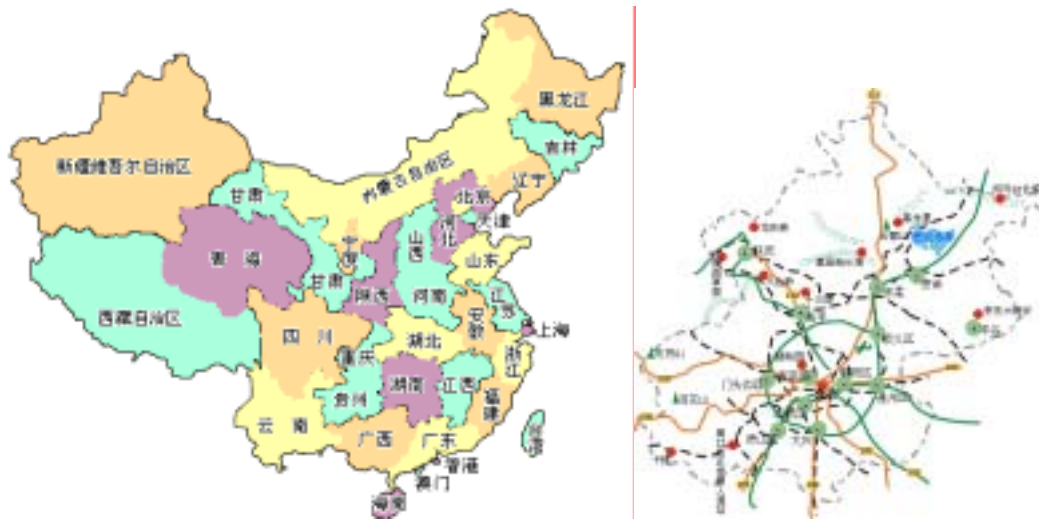


# 北京檔案



**地理：**位於華北平原北端，東經 115°25'~117°30'，北緯 39°26'，面積 16807 平方公里，市中心海拔 43.71 米，東南部為平原，西北部為燕山、太行山山地。

**人口：**1080 萬，境內主要有漢、回、滿、蒙古等民族。

**行政：**全市共劃 10 區、8 縣。

**市花：**月季和菊花。

**市樹：**國槐。

**全年氣候：**北京屬溫帶季風氣候，四季分明，春秋乾燥多風沙、夏季高溫多雨、冬季寒冷乾燥。年平均氣溫 12 度，一月份最冷，平均氣溫-3.7 度，七月最熱，平均氣溫 25.2 度，年平均降雨量 507.7 毫米。無霜期 189 天。

**經濟：**北京工農業發達，傳統工藝品生產歷史悠久。北京是中華人民共和國的首都，全國政治、文化中心和國際交往中心，又是全國第 2 大工業基地和第 2 大城市。北京還是全國交通中心，鐵路、公路和航空運輸的總樞紐。

**城市佈局：**一條自南而北長達 7.5 公里的中軸線是整個北京城市佈局的骨幹。

這條中軸線自永定門開始，經正陽門到天安門。天安門是皇城正門，從天安門往北，進入紫禁城，依次為端門、午門、太和門、太和殿、中和殿、保和殿、乾清宮，從神武門出皇宮便是皇家園林假山，再到地安門，最後到鐘樓、鼓樓，在這條線南端兩側建有天壇和先農壇，中部兩側有太廟和社稷壇，更遠則有日壇和月壇，地壇和天壇南北遙相呼應，北京幾乎所有街道都是圍繞著這條中軸線而展開。

北京原有內城、外城之分，內外城均為高大的城牆所包圍，城牆四面開門，內城有 9 座城門，外城有 7 座城門，這些城門的名字如今都保留下來作為地名，但城牆多數已不復存在。現在保存下來的只有正陽門及其箭樓、德勝門箭樓和角樓。

**城市特色：**



**四合院**

四合院是中國一種傳統民居建築形式，四合院通常由正房、東西廂房和倒座房從四面將庭院圍在中間，形成一個院落，因此得名。四合院通常為一大家子人提供居所，按照中國的傳統長幼有序，內外有別，提供了比較隱密的庭院空間。

四合院在中國的華北地區和西北地區建造得較多。北京是四合院最常見也最有特色的一個城市，因此人們提起四合院常常就是指北京四合院。北京城保持了元大都時期的很多街道和建築，其中就包括了四合院。因此可以說，四合院積澱了幾百年來深厚的北京文化。

**胡同**

衚衕是北京特有的對舊城內（即二環路以內地區）街道的稱呼，亦作「胡同」。

北京有多少胡同呢？據文獻記載，在明代就多達幾千條，其中內城有 9 0 0 多條，外城 3 0 0 多條。清代發展到 1 8 0 0 多條，民國時有 1 9 0 0 多條。新中國成立初統計有 2 5 5 0 多條。後來合並了一些舊名，新命名了一些；改革開放以來，隨著經濟和城市建設的發展，又拆遷改造了一些，發展至今，北京市有街

巷名稱的約4000多個。

## 行程景點介紹：

中國人的信仰

### (1) 皇家陵墓・反映中國人對死後生活的重視：

**明十三陵** (Bright Ming tombs)是明朝遷都北京後13位皇帝陵墓的總稱，位於北京市西北天壽山南麓，陵區面積達40多平方公里。從1409年營建長陵到清順治初年營建思陵，長達200多年間依次建有長陵（成祖）、獻陵（仁宗）、景陵（宣宗）、裕陵（英宗）、茂陵（憲宗）、泰陵（孝宗）、康陵（武宗）、永陵（世宗）、昭陵（穆宗）、定陵（神宗）、慶陵（光宗）、德陵（熹宗）、思陵（思宗），故稱十三陵。陵內計葬有皇帝13人、皇后23人、皇貴妃1人以及數十名殉葬皇妃。十三陵是我國歷代帝王陵寢建築中保存完整、埋葬皇帝最多的古墓葬群，建築雄偉，體系完整，歷史悠久，具有極高的歷史和文物價值。定陵是明代第十三帝神宗朱翊鈞和他兩個皇后（孝端、孝靖）的陵寢。主要建築有陵門、祿恩門、祿恩殿、明樓寶城、寶頂和地下宮殿。此陵建於1584，歷時六年，役使軍匠、工匠達三萬餘人。



**定陵**地處明十三陵長陵西南，左邊是昭陵，<http://www.btxx.cn.net/bwyj/img/dingling3l.jpg>1956年進行發掘，1957年5月，定陵地宮大門被打開，出土珍貴文物3000餘件，一時轟動中外。1959年在原址建立定陵博物館，陳列展覽“定陵出土文物展”等。

定陵地下宮殿是陵墓的主要部分，是放棺槨的所在。深27米，總面積1195平方米。全部為石結構，都是拱券式無梁建築。棺床上放置著朱翊鈞和孝端、孝靖兩皇后的棺槨。



對外國防

### (2) 萬里長城・偉大的軍事防禦工程

**萬里長城** (The Great Wall Of China) 是中國文明史上最偉大的建築工程。它是為抵禦不同時期的塞北游牧部落聯盟侵襲而修築的規模浩大的軍事工程的統稱。在2000幾年前春秋戰國時期開始起，秦朝統一中國之後修建萬里長城。漢、明兩代又曾經大規模修築過。由東面鴨綠江的虎山長城，到西面嘉峪關，全長7,300幾公里，總共有14,600華里，所以叫做萬里長城。



長城平均高 6 至 7 米、寬 4 至 5 米。每隔 100 米就整一座長方形石台作瞭望之用。



### (3) 全世界最大的廣場——天安門廣場

**天安門廣場** (TIANANMEN Square) 是位於北京市中心的城市廣場，是全世界最大的城市廣場，因位於明清故宮皇城的南門——天安門外而得名。廣場北端設有國旗杆，每天都會隨日出、日落進行升、降旗禮。

根據《北京市戶外廣告設置管理辦法》，天安門廣場地區及廣場東側、西側各 100 米範圍內禁止設置戶外廣告。另外，駛經天安門廣場的公共汽車的車身也不得有廣告，因此在天安門廣場上基本看不到任何廣告標語。

天安門廣場位於北京市中心，南北長 880 公尺，東西寬 500 公尺，面積達 44 萬平方公尺，可容納 100 萬人舉行盛大集會。在天安門前的長安東西、長安街也是中國首屈一指的大馬路，天安門廣場不愧是當今世界上最大的城中廣場。廣場周邊分別有南端的正陽門、毛主席紀念堂、西邊的人民大會堂、東邊的中國國家博物館，過東、西長安街後北邊便是天安門。廣場中間則有人民英雄紀念碑。

### (4) 毛主席紀念堂·突顯毛澤東在中國人心目中的地位

**毛主席紀念堂** (Chairman Mao Zedong Memorial Hall) 位於天安門廣場，人民英雄紀念碑南面。坐落在原中華門舊址，1976 年 11 月 24 日按照中國共產黨中央委員會的決議，毛主席紀念堂舉行奠基儀式在天安門廣場舉行，華國鋒主席在儀式上發表了講話。1977 年 5 月落成，占地 57000 多平方米，總建築面積為 28000 平方米。主體呈正方形，外有 44 根福建黃色花崗石建築的明柱，柱間裝有廣州石灣花飾陶板，通體青島花崗石貼面。屋頂有兩層玻璃飛簷，簷間鑲葵花浮雕。基座有兩層平臺，台幫全部用四川大渡河旁的棗紅色花崗石砌成，四周環以房山漢白玉萬年青花飾欄杆。南、北門臺階中間又各有兩條漢白玉垂帶，上面雕刻著葵花、萬年青、臘梅、青松圖案。紀念堂大門正上方匾額上的「毛主席紀念堂」六個大字，是當時中國共產黨中央委員會主席華國鋒為毛澤東紀念堂的親筆題字。匾額的材質為漢白玉。



文化、藝術

### (5) 中國有兩個故宮博物院？



**故宮博物院** (The Palace Museum) 是位於中國北京市故宮內的博物館，1925 年 10 月 10 日在原明清皇宮紫禁城的基礎上建立故宮博物院，位於北京中軸線的中心，佔地面積 72 萬平方米，建築面積約 15 萬平方米。始建於明成祖朱棣永樂四年（1406 年），永樂十八年（1420 年）落成。故宮博物院的藏品也主要是以明、清兩代皇宮及其收藏為基礎。



至於台灣的**國立故宮博物院** (National Palace Museum) 是位於台灣臺北市士林區的世界知名公立博物館，簡稱台北故宮。

根據《國立故宮博物院組織條例》，國立故宮博物院以『整理、保管、展出原國立北平故宮博物院及國立中央博物院籌備處所藏之歷代古文物及藝術品，並加強對古代中國文物藝術品之徵集、研究、闡揚，以擴大社教功能』為設置宗旨。館內以收藏中華文化歷代古物、圖書、文獻為主，主要承襲自宋、元、明、清四朝宮廷的皇家收藏，數量達 655,713 件（2008 年 8 月底）。由於館內典藏多為中國歷朝傳世之寶，遂有「中華文化寶庫」之譽。





## (6) 北京市規劃展覽館，

### 展現過去·現在·未來北京城市面貌



**北京市規劃展覽館** (Beijing Planning Exhibition Hall) 主要介紹了北京這座不朽之城的悠久歷史，宣傳當代城市規劃建設的偉大成就，展示未來北京城市發展的燦爛明天。展館共四層，建築面積 16000 平方米，展示面積 8000 平方米。

**第一層**展廳：《北京灣》青銅雕塑，作品以 1:60000 的比例真實再現北京小平原三面環山，形如海灣的地理環境特徵。站在雕塑面前，濃縮的北京盡收眼底。

**第二層**北京市區縣規劃展覽懸掛於牆上的《北京舊城》青銅浮雕，以 1:1000 比例製作，高 10 米，寬 9 米。該雕塑充分反映了 1949 年北京城市的整體格局和特徵。整個浮雕共表現房屋 11.8 萬間，樹木 6 萬余棵及大量胡同與河湖水面。

**第三層**的西面介紹的是北京古城變遷通過大量的照片、曆史地圖，漢代的井圈、明清的城磚、門墩、望柱頭等實物，以及標準三進四合院、各式門樓等模型，展示了北京從原始聚落到城市出現，進而發展成爲統一的多民族國家首都的歷史進程，以及北京的文化特徵和城市規劃特點。

**第四層的西面**是個立體影像播放廳面積約 400 平方米。有 120 度弧形螢幕，可播放利用虛擬現實技術實現的城市模擬影片和寬銀幕影片。包括《北京城市總體規劃(2004 年-2020 年)》介紹了：北京城市性質、目標與規模、城市空間佈局與城鄉協調發展、新城發展、中心城調整優化、歷史文化名城保護規劃、產業發展與佈局、社會事業發展及公共服務設施規劃、生態環境建設與保護、資源節約、保護與利用、市政基礎設施、綜合交通體系防災減災規劃、近期發展與建設以及規劃實施。

**第四層的東區**是 2008 年北京奧運場館規劃，布展借鑒了鳥巢、水立方的設計元，給人身臨其境的感覺。四層南區 有英國著名建築師紮哈.哈蒂德設計未來家居。

保育、經濟



### (7) 見證保育與經濟發展並存的前

門大街：從明正統年間至今，已經有 570 年歷史的北京前門大街，經過多位文保專家多次論證的前門大街修繕整治設計方案，已完成了大更新，在奧運會前全面開放。多年來，前門大街如一部鮮活的歷史文檔，見證了明、清、民國至新中國時代的變遷。全聚德烤鴨店老店、大北照相館等 11 家老字號也將重新開業。一條記載了 500 多年古今故事與歷史滄桑的塵封古道即將重現人間，帶著他深沉的回憶，以嶄新的容貌迎接四海賓朋。

「復活」的老前門：高高的五牌樓上金色大字和油漆彩畫盡顯肅穆；青白石鋪就的步行街上，老北京鐺鐺車的鈴鐺聲再次迴響；灰色磚石制門面夾雜著雕梁畫棟的五彩顏色；糖葫蘆、撥浪鼓化身成 3 米高的路燈……，總體建築中保存並恢復原貌的佔 76%。同時，它成為北京最熱鬧、繁華的商業街道之一。

「復活」的老前門：高高的五牌樓上金色大字和油漆彩畫盡顯肅穆；青白石鋪就的步行街上，老北京鐺鐺車的鈴鐺聲再次迴響；灰色磚石制門面夾雜著雕梁畫棟的五彩顏色；糖葫蘆、撥浪鼓化身成 3 米高的路燈……，總體建築中保存並恢復原貌的佔 76%。同時，它成為北京最熱鬧、繁華的商業街道之一。

### (8) 皇家園林和清朝的行宮——頤和園

歷史、文化、藝術

**頤和園** (The Summer Palace - *Museum of Chinese Gardening*) 是中國保存最完整的皇家園林。在規劃、造景、建築、藝術、文化各方面均是重要的歷史文化遺產。它記錄了清朝由盛轉衰的歷史印記，反映了清宮廷的生活面貌，亦見證了清末列強對中國的侵略——無情的戰火破壞頤和園，而慈禧在國難當前，竟用海軍軍費重修頤和園，使頤和園背負了沉重的歷史包袱……。1998 年頤和園被聯合國列入世界文化遺產。



頤和園坐落於北京西郊，是中國古典園林之首，修建於清朝乾隆年間、重建於光緒年間，總面積約 290 公頃，由萬壽山和昆明湖組成。全園分 3 個區域：以**仁壽**

**殿**為中心的政治活動區；以**玉瀾堂、樂壽堂**為主體的帝後生活區；以**萬壽山和昆明湖**組成的風景旅遊區。全園以西山群峰為背景，加之建築群與園內山湖形勢融為一體，使景色變幻無窮。



頤和園集中了中國古典建築的精華，容納了不同地區的園林風格，堪稱園林建築博物館。頤和園素以人工建築與自然山水巧妙結合的造園手法著稱於世，是中國園林藝術頂峰時期的代表，1998 年被評為世界文化遺產。1992 年頤和園長廊以「世界上最長的長廊」列入吉尼斯世界紀錄。

科技、環保

### (9) 中國科技與環保傑作 —— 「鳥巢」

**國家體育場** (Beijing National Stadium) 是 2008 年北京奧運會的主場館，由於其獨特造型又俗稱「鳥巢」。體育場在奧運會期間設有 10 萬個座位，承辦該屆奧運會的開、閉幕式，以及田徑同足球等比賽項目。「鳥巢」是 2008 年北京奧運會主體育場。由 2001 年普利茨克獎獲得者赫爾佐格、德梅隆與中國建築師合作完成的巨型體育場設計，形態如同孕育生命的「巢」，它更像一個搖籃，寄託著人類對未來的希望。設計者們對這個國家體育場沒有做任何多餘的處理，只是坦率地把結構暴露在外，因而自然形成了建築的外觀。



### (10) 中國科技與環保傑作 —— 「水立方」

**國家游泳中心** (National Aquatics Centre)，俗稱「水立方」，是 2008 年北京奧運主要的水上項目比賽場館。「水立方」館如其名，整個場館就像是被眾多藍色的「泡泡」包圍，看來猶如一個裝滿水的立方體，面積大小不一的膜結構因鍍度不一，可使光折射角度改變，夜晚在三萬六千盞 LED 燈光照射下，泡泡在發光，遠遠望去宛若一個巨大的「水晶魔方」，會呈現藍色、紅色、紫色或綠色，呈現流光溢彩的夢幻夜景。

水立方的建築也將節能與環保考慮進去。根據設計，此館因泡泡可減少場館室溫高而增加用電的形況，且全年可收集雨水一萬噸、洗浴廢水七萬噸、游泳池用水六萬噸，甚至每年可減少廢水排放量十四





萬噸。這樣美觀與環保兼具的建築物設計，讓人不禁讚嘆！

## (11) 現代商業中心——王府井大街



**王府井大街** (Wang Fu Jing Street) 是北京最有名的商業街，位於北京市中心的東長安街北側，全長 1.8 公里，此大街有七百多年歷史。現已發展為一步行街，集中了許多大型專業商店，有全國最大的工藝美術商店、新華書店、中國照相館以及利生體育用品中心、醫藥器械商店、王府井購物中心、

穆斯林貿易大廈等，還匯集了北京烤鴨店、五芳齋、全素齋、浦五房、東來順等各具特色的餐館和食品店，這些不同行業的商店以獨有的經營特色而贏得聲譽。香港四大地產發展商亦大量投資於此地段，食肆營業至深夜，燈火通明，可算是北京市不夜城了。



中國人的信仰

## (12) 北京天壇



**北京天壇** (Temple of Heaven) 是中國現存最大的壇廟建築，始建於明朝永樂十八年（1420），佔地 272 萬平方米，是明清皇帝進行祭天、求雨和祈禱豐年等國家大典的專用祭壇。天壇集中國古建築藝術、傳統思想和哲學文化等概念於一身，是中國古建築的一枝奇葩，具有獨特的價值。

祭天 —— 一種古老的傳統。在古人眼中，天有如神，有喜怒哀樂，能夠賜福或降災給人們。人敬畏天，所以自古便有各種祭天的儀式；另外，中國的皇帝又稱「天子」，古人認為天子代表了天的意志，是天的代言人，所以每年都由天子負責隆重的祭天儀式。

1998 年，天壇列做世界文化遺產。

## 褪色的北京

### (1) 北京傳統社會面貌胡同的消失

衚衕和四合院被看作是北京平民文化的象徵。但是隨著歷史的發展，北京的衚衕正在以每年數十條的速度加速消失，取代衚衕的是現代化但沒有北京建築特色的高樓大廈和通衢大道。明清北京城正瀕臨徹底消失的邊緣。

### (2) 北京奧運的綠色效應還存在嗎？

北京以往空氣污染問題嚴重，污染指數經常超標，空氣混濁能見度低。北京為整頓好奧運期間的空氣質量，奧運前起採取工廠停工、車輛限行措施如禁止高污染排放車輛進入市區、機動車單雙號限行等措施。

隨著奧運會的結束，後奧運時代的到來，北京是否還能享受奧運帶來的綠色財富？北京以 2008 年為例，一年環保投入 260 多億的資金在整治環境污染。不得不說，中國仍然在持續不斷的加速努力，希望將綠色奧運的腳步延伸下去。

據有關數據和報道，奧運會過後，北京還在堅持和鞏固各種行之有效的環保舉措，以持續改善北京的環境質量。特別是為保障奧運過後空氣質量不滑坡，2008 年 9 月，北京市政府發布了《北京市第十五階段 控制大氣污染措施》，重點包括，以淘汰高排放黃標車為主的機動車污染防治，推行“綠色施工”為主的工地揚塵污染防治，產業結構調整，嚴格控制 垃圾填埋場污染排放和實施極端不利氣象條件下空氣污染控制應急措施等。效果有目共睹：今年前半年，北京市二級和好於二級的天數累計達到 146 天，北京上半年空氣質量達標天數創 10 年來之最。

## 環境問題的反思：

對於中國其他正在蓬勃發展的城市而言，北京所做出的努力不僅是一個值得學習的典範，也是一個值得反思的教訓。

北京投入的十年和幾百億，是當初追求經濟發展，忽略環境存在所不得不付出的代價。環境一旦被污染，所用於解決問題的時間、資金都將是龐大而不可估量的。

所以，「先污染後治理」的理念在北京籌備奧運的過程中成爲一塊讓人心痛的傷疤。我們更需要的，是在發展經濟的同時照顧環境利益的可持續發展觀念和新的模式。這才是北京奧運後，北京以及中國更多其他城市需要在接下來的五千年裏堅定去走的環保方向

## 我的驕傲

Pride in your eyes 爲我改寫下半生 眉目裡 找到我 失去的自信心  
才明白 被愛的 能活得這樣勇敢 榮幸眼神能替我 雲上旅行來點燈

\* See me fly I'm proud to fly up high 不因氣壓搖擺 只因有你擁戴  
Believe me I can fly I'm singing in the sky 假使我算神話 因你創更愉快 \*  
Pride in your eyes 爲我閃爍像最初 唯獨你 欣賞我比我更多 埋頭做  
願你可能爲我驕傲更多 無論有誰嫌棄我 投入卻無人可阻

Repeat \*

我盼有一天將你抱入懷 昂然地對著宇宙說 是藉著你的風  
Let me fly I'm proud to fly up high 不因氣壓搖擺 只因有你擁戴  
Believe me I can fly I'm singing in the sky  
假使愛有奇跡 跟你創最愉快 我覺得光榮 因有你 擁戴

## 東方之珠

小河彎彎向南流  
流到香江 去看一看  
東方之珠 我的愛人  
你的風采是否浪漫依然

月兒彎彎的海港  
夜色深深 燈火閃亮  
東方之珠 整夜未眠  
守著滄海桑田變幻的諾言

讓海風吹拂了五千年  
每一滴淚珠彷彿都說出你的尊嚴  
讓海潮伴我來保佑你  
請別忘記我永遠不變黃色的臉結束

船兒彎彎入海港  
回頭望望 滄海茫茫  
東方之珠 擁抱著我  
讓我溫暖你那蒼涼的胸膛

## We Wish You A Merry Christmas

**We wish you a merry Christmas**

**We wish you a merry Christmas. We wish you a merry Christmas.  
We wish you a merry Christmas and a happy new year.**

**We wish you a merry Christmas. We wish you a merry Christmas.  
We wish you a merry Christmas and a happy new year.**

**Good tidings we bring to you and your kin.  
We wish you a merry Christmas and a happy new year.**

## Jingle Bells

**Dashing through the snow, in a one-horse open sleigh,  
Over the fields we go, laughing all the way.  
Bells on bob-tails ring, making spirits bright,  
What fun it is to ride and sing a sleighing song tonight.**

### ***Chorus***

***Jingle bells, jingle bells, jingle all the way!  
O what fun it is to ride in a one-horse open sleigh.  
Jingle bells, jingle bells, jingle all the way!  
O what fun it is to ride in a one-horse open sleigh***



## **Santa Claus Is Coming To Town**

**You better watch out**

**You better not cry**

**Better not pout**

**I'm telling you why**

**Santa Claus is coming to town**

**He's making a list, And checking it twice; Gonna find out Who's naughty  
and nice. Santa Claus is coming to town**

**He sees you when you're sleeping**

**He knows when you're awake**

**He knows if you've been bad or good**

**So be good for goodness sake**

**Oh! You better watch out! You better not cry. Better not pout, I'm telling  
you why. Santa Claus is coming to town.**

**Santa Claus is coming to town.**



### 普通話常用旅行用語:

1. 請問你洗手間在哪?
2. 別客氣
3. 這件貨品太貴了，可否便宜一點?
4. 請問你現在幾點?
5. 麻煩你...
6. 可以讓我試試看嗎?

### 介紹學校:

1. 聖公會李福慶中學
2. 英語交流計劃首都體驗之旅
3. 校園設備：(小花園、實驗室、環保觀蝶園、電腦室、操場...)
4. 交通方便：(柴灣東區、鐵路站...)
5. 課外活動：(英語音樂劇、合唱團...)
6. 考察
7. 交流
8. 體驗
9. 聖誕假期

## 給各位李福慶北京交流大使的話：

幾百年來，北京作為首都是中國的政治中心，明、清帝王，以至當代領導人與北京皆有密切的關係，行程中我們會到明十三陵-定陵、故宮博物院、頤和園、天安門廣場、毛主席紀念堂，我們可以感受到傳統皇室的華麗氣派對與當今務實政治環境的分別；偉大而重要的萬里長城在地理位置上就發揮著國防的作用。

從參觀城市規劃館、實地遊覽胡同、鳥巢、水立方，我們可以看到北京社會的面貌的轉變，同時見證經濟及科技急速地發展起來，同時我們亦要反思環境保護及經濟發展如何取得平衡。走進前門大街、王府井大街、北京訊息管理學校等讓我們認識北京生活文化的點滴。

北京·一個充滿歷史味道又富時化感的城市，它揉合著國防、政治、經濟、社會、文化、旅遊等一身。絕對值得每一個中國人到此一遊。古語有云：讀萬卷書不如行萬里路，又云：不到長城非好漢。讓我們在這一個不一樣的北京考察團親身體現個中道理。